

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ОПАСНО**

- Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту.
- Отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа.
- Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго.
- Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и выхода воздуха.
- При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д.
- Не вставляйте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства.
- Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель.

**ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА**

- 1 Лампа FILTER (Оранжевая)
  - 2 Лампа PRE.DEF или AUTO FAN (Оранжевая)
  - 3 Лампа TIMER (Желтая)
  - 4 Лампа OPERATION (Зеленая/Оранжевая)
- \* Оранжевая : Автоматический повторный пуск



**ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

**Установка батареек**

1. Снимите крышку. Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая правильную полярность (+) и (-).
2. Нажмите кнопку RST : сброс пульта ДУ.
3. Установите крышку на место.

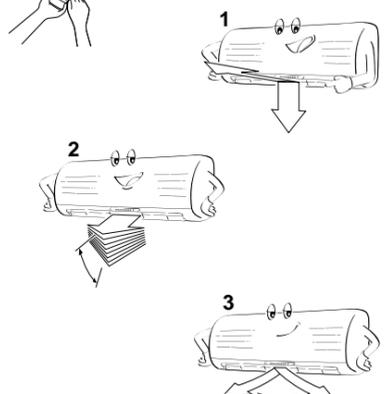


**Расположение пульта ДУ**

- Не более 7 м от внутреннего блока

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА**

1. Нажмите кнопку для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.
2. Нажмите кнопку для автоматического качания направления воздушного потока и нажмите ее еще раз для остановки операции.
3. Отрегулируйте направление в горизонтальной плоскости вручную.

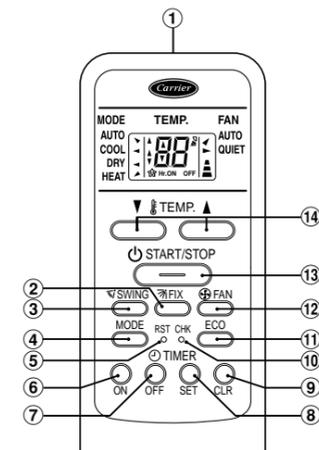


**Примечание:**

- Используйте только кнопку для изменения положения жалюзи.

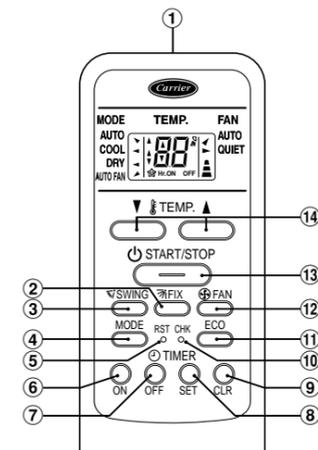
**РАБОТА ПУЛЬТА ДУ**

(Модель для нагревания)



- 1 Излучатель инфракрасного сигнала управления
- 2 Кнопка установки жалюзи (FIX)
- 3 Кнопка автоматического качания жалюзи (SWING)
- 4 Кнопка выбора режима (MODE)
- 5 Кнопка сброса (RST)
- 6 Кнопка таймера включения (ON)
- 7 Кнопка таймера выключения (OFF)

(Модель для охлаждения)



- 8 Кнопка сохранения (SET)
- 9 Кнопка отмены (CLR)
- 10 Кнопка проверки (CHK)
- 11 Кнопка режима "ECO" (ECO)
- 12 Кнопка скорости режима вентилирования (FAN)
- 13 Кнопка пуска/остановки (START/STOP)
- 14 Кнопка температуры (TEMP.)

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ)**

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования и управления скоростью режима вентилирования

1. Нажмите кнопку MODE для выбора режима AUTO.
2. Нажмите кнопку для установки нужной температуры. Температура, установленная производителем: 24°C; доступный диапазон температур: ±5°C.

**РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЕНТИЛИРОВАНИЯ**

1. Нажмите кнопку MODE для выбора режима COOL, HEAT или AUTO FAN.
2. Нажмите кнопку для установки нужной температуры. COOL : Минимум 17°C, HEAT : Максимум 30°C, AUTO FAN : Индикация температуры отсутствует
3. Нажмите кнопку для выбора значения AUTO, QUIET, LOW, MED, HIGH.

**РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ (ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ)**

При осушении среднее значение холодопроизводительности контролируется автоматически.

1. Нажмите кнопку MODE для выбора режима DRY.
2. Нажмите кнопку для установки нужной температуры.

**РАБОТА В ЭКОНОМНОМ РЕЖИМЕ**

Для автоматического управления температурой в помещении, скоростью режима вентилирования и режимом работы

1. Нажмите кнопку ECO в режиме AUTO и COOL: начало и остановка работы.
2. Нажмите кнопку MODE или FAN после остановки работы.

**Примечание:**

- При определенных условиях режим ECO может обеспечить недостаточное нагревание или охлаждение вследствие использования функций экономии энергии.

**РАБОТА В РЕЖИМЕ TEMPORARY (ВРЕМЕННЫЙ)**

- В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте
- Нажав кнопку TEMPORARY, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.



**РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА**

**Настройка таймера включения/выключения (ON/OFF)**

1. Нажмите кнопку ON или OFF.
2. Нажмите кнопку SET : Для установки нужного режима таймера.
3. Нажмите кнопку CLR : Для отмены режима таймера.
4. Нажмите кнопку : Остановка таймера кондиционера.

**Примечание:**

- Если в течение 30 секунд не будет нажата кнопка SET, ON или OFF, установка таймера будет отменена.

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК**

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)

**Настройка**

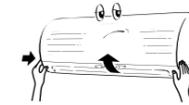
1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку TEMPORARY в течение 3 секунд для установки режима работы (лампа operation : оранжевая).
  - Не включайте режим TIMER.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку TEMPORARY в течение 3 секунд для отмены режима работы (лампа operation : зеленая).

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Сначала выключите автоматический выключатель.

**Переустановка фильтра**

Загорается лампа FILTER; необходимо выполнить чистку фильтра. Чтобы выключить эту лампу, нажмите кнопку TEMPORARY на внутреннем блоке.



**Внутренний блок и пульт ДУ**

- Когда потребуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.



**Решетка входа воздуха**

1. Откройте и снимите решетку входа воздуха.
2. Промойте ее губкой или полотенцем и высушите.
3. Установите ее на место и закройте.

**ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ**

1. Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
2. Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания (горит лампа PRE.DEF).
3. Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
4. Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
5. Нагревательная способность: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещении. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
6. Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.

Примечание: Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания

**Условия работы кондиционера**

Температура	Наружная	В помещении
Режим Нагревание	-10°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Режим Охлаждение	15°C ~ 32°C	21°C ~ 32°C
Режим Сушка	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

**УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)**

**Устройство не работает.**

- Выключатель питания находится в положении OFF (выключено).
- Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания.
- Прекращение подачи электропитания.
- Установлен таймер включения (ON).

**Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.**

- Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения.
- Температура установлена неправильно.
- Открыты окна или двери.
- Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке.
- Слишком низкая скорость режима вентилирования.
- Установлен режим FAN или DRY.

**TÜRKÇE**

**GÜVENLİK ÖNLEMLERİ**

**TEHLİKE**

- Kapağı takmayın, tamir etmeyin, açmayın veya çıkartmayın. Size tehlikeli seviyede voltaj aktarabilir. Bunu yapması için satıcınıza veya bir uzmana danışın.
- Cihazın kapatılması elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmaz.
- Cihaz, ulusal kablolama düzenlemelerine göre monte edilecektir.
- Sabit kablolamada, bağlantıyı keserken kullanılmak üzere, her kutupta en az 3 mm. lik temas aralığı bırakılmalıdır.

**UYARI**

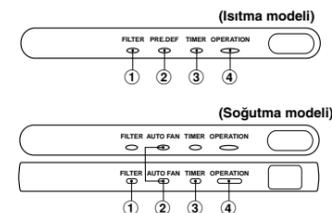
- Uzun süre doğrudan soğuk havaya maruz kalmayın.
- Hava giriş/çıkışına parmağınızı veya herhangi bir nesneyi sokmayın.
- Anormal bir durum olduğunda (yanma kokusu, vb.), klimayı durdurun ve güç kaynağı fişini çekin veya sigortayı kapatın.

**DİKKAT**

- Cihazı suyla yıkamayın. Elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Bu klimayı, yiyecek saklama ve koruma, hayvan yetiştirme gibi, başka amaçlar için kullanmayın.
- İç/dış ünite üzerine bir şey koymayın ve üzerine basmayın. Yaralanmaya veya ünitenin zarar görmesine sebep olabilir.
- Ünite temizlenmeden önce, ana şalteri veya sigortayı kapatın.
- Ünite uzun bir süre kullanılmayacaksa güvenlik için ana şalteri veya sigortayı kapatın.

**İÇ ÜNİTE EKRANI**

- 1 FILTER (Turuncu)
  - 2 PRE.DEF veya AUTO FAN (Turuncu)
  - 3 TIMER (Sarı)
  - 4 OPERATION (Yeşil/Turuncu)
- \* Turuncu : Otomatik olarak Yeniden Çalış



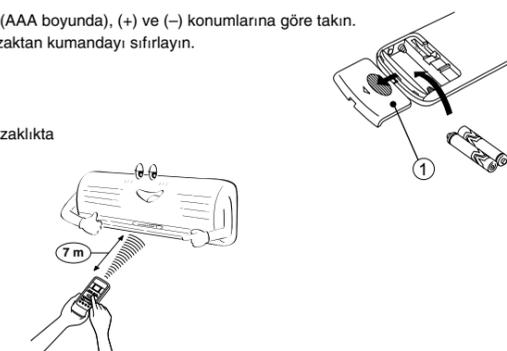
**KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK**

**Pilleri Takma**

1. Kapağı çıkartın. 2 yeni pili (AAA boyunda), (+) ve (-) konumlarına göre takın.
2. RST düğmesine basın : Uzaktan kumandayı sıfırlayın.
3. Kapağı yerine takın.

**Uzaktan Kumanda Konumu**

- İç üniteden en fazla 7 m. uzaklıkta



Devamı

## HAVA AKIŞI YÖNÜ

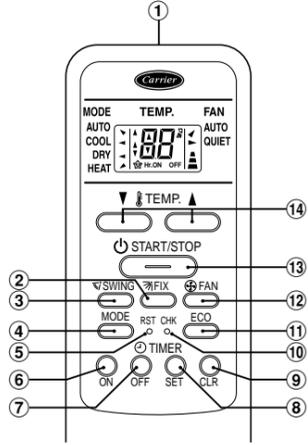
1. ❸ FIX tuşuna basın : Panjuru istediğiniz dikey pozisyonda ayarlayın.
2. ❹ SWING tuşuna basın : Havayı otomatik olarak dolaştırın ve bir defa daha basarak durdurun.
3. Dikey yön vermek için, elinizle ayarlayın.

Not:

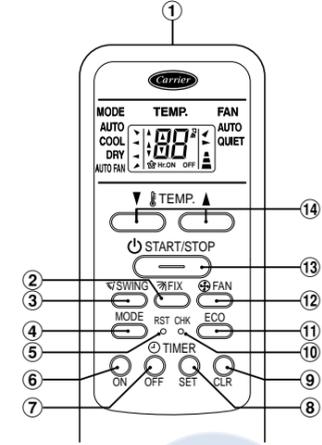
- Panjuru hareket ettirmek için sadece ❸ FIX düğmesini kullanın.

## UZAKTAN KUMANDA FONKSİYONU

(Isıtma modeli)



(Soğutma modeli)



- ❶ Kızılötesi sinyal verici
- ❷ Panjur ayar düğmesi (FIX)
- ❸ Otomatik panjur düğmesi (SWING)
- ❹ Mod seçme düğmesi (MODE)
- ❺ Sıfırlama düğmesi (RST)
- ❻ Zamanlayıcı Açık düğmesi (ON)
- ❼ Zamanlayıcı kapalı düğmesi (OFF)
- ❽ Kaydet düğmesi (SET)

- ❹ İptal düğmesi (CLR)
- ❿ Denetleme düğmesi (CHK)
- ⓫ ECO düğmesi (ECO)
- ⓬ Fan hızı düğmesi (FAN)
- ⓭ START/STOP (Başlar/Durdur) düğmesi (START/STOP)
- ⓮ Sıcaklık düğmesi (↕)

## OTOMATİK ÇALIŞMA (AUTO CHANGEOVER)

Soğutma, ısıtma veya yalnızca fanın çalışmasını otomatik olarak seçmek ve fan hızını kontrol etmek için

1. MODE tuşuna basın : AUTO modunu seçin.
2. ❹ ↕ tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.  
Fabrikada ayarlanan sıcaklık 24°C ve geçerli sıcaklık ayar aralığı ±5°C'dir.

## SOĞUTMA / ISITMA / OTOMATİK FANI ÇALIŞTIRMA

1. MODE tuşuna basın : COOL, HEAT, veya AUTO FAN modunu seçin.
2. ❹ ↕ tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.  
COOL : Min. 17°C, HEAT : Maks. 30°C, AUTO FAN : Sıcaklık gösterilmiyor
3. ❸ FAN tuşuna basın : AUTO, QUIET, LOW, MED, HIGH seçeneklerinden birini seçin.

## KURUTMA ÇALIŞMA (SADECE SOĞUTMA)

Nem alma için, yeterli soğutma performansı otomatik olarak kontrol edilir.

1. MODE tuşuna basın : DRY seçeneğini seçin.
2. ❹ ↕ tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.

## EKONOMİ ÇALIŞMA

Oda sıcaklığı, fan hızı ve işlem modunu otomatik olarak kontrol etmek için

1. AUTO and COOL işlemindeki ECO düğmesine basın: İşlemi başlatın ve durdurun.
2. İşlemi durdurduktan sonra MODE veya FAN düğmesine basın.

Not:

- Belirli koşullarda, ECO modu enerji tasarrufu özellikleri yüzünden yeterli ısıtma veya soğutma sağlayamayabilir.

## GEÇİCİ ÇALIŞMASI

Uzaktan kumanda cihazının kaybolması veya pilinin bitmesi halinde

- TEMPORARY düğmesine basıldığında, ünite uzaktan kumanda cihazı kullanılmadan da çalışıp durabilir.

## TIMER ÇALIŞMASI

ON/OFF Zamanlayıcıyı ayarlama

1. ON veya OFF'a basın.
2. SET tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.
3. CLR tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.
4. ❶ START/STOP düğmesine basın : Klima zamanlayıcısını durdurun.

Not:

- 30 saniye boyunca SET, ON veya OFF düğmesine basmazsanız zamanlayıcı ayarı iptal edilir.

## OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ

Klimayı, elektrik arızası sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırmak için (Ünitenin gücü açık konumda olmalıdır.)

Ayar

1. Çalışma şeklini ayarlamak için, TEMPORARY tuşunu 3 saniye basılı tutun (çalışma lambası : turuncu).
  - TIMER işlemini başlatmayın.
2. İşlemi iptal etmek için, TEMPORARY tuşunu 3 saniye basılı tutun (çalışma lambası : yeşil).

## BAKIM

⚠ İlk olarak, sigortayı kapatın.

### Filtre sıfırlama

FILTER ışığı yanarsa; filtre temizlenmelidir.  
Işığı kapatın, iç ünitedeki TEMPORARY tuşuna.

### İç Ünite ve Uzaktan Kumanda

- İç üniteyi ve uzaktan kumandayı gerektiğinde nemli bir bezle silin.
- Benzin, tiner, cila veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın.

### Hava Giriş İzgarası

1. Hava giriş izgarasını açın ve çıkartın.
2. Sünger veya havlu ile yıkayın ve kurulaştırın.
3. Yerine takın ve kapatın.

## ÇALIŞMA VE PERFORMANS

1. Üç dakikalık koruma özelliği: Ünitenin bir anda yeniden çalıştırılması veya AÇIK konuma getirilmesi onucunda 3 dakika etkin olmasını engellemek için.
2. Ön ısıtma işlemi: Isıtma işlemi başlamadan üniteyi 5 dakika boyunca ısıtmak için. (PRE.DEF ışığı açık.)
3. Sıcak hava kontrolü: Oda ısısı ayarlanan ısıya geldiğinde, fan hızı otomatik olarak düşer ve dış ünite durur.
4. Otomatik buz çözme: Buz çözme işlemi sırasında fanlar durur.
5. Isıtma kapasitesi: Isı dışarıdan emilir ve odanın içine verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşükse, klimayla birlikte başka bir ısınma cihazı kullanılması önerilir.
6. Kar birikmesi ile ilgili görüşler: Dış üniteyi, karın birikmeyeceği, yaprakların ve mevsimlere bağlı maddelerin birikmeyecekleri bir yere kurun.

Not: Isıtma modeli için madde 2-6

### Klima çalışma koşulları

	Isı.	Dış mekan	Oda
Çalıştırma			
Isıtma		-10°C ~ 24°C	28°C'den az
Soğutma			21°C ~ 32°C
Kuru		15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## PRATİK ÇÖZÜMLER (KONTROL NOKTASI)

Ünite çalışmıyor.

- Ana güç şalteri kapalı.
- Sigorta elektriği kesmek için etkin durumda.
- Elektrik akımı kesik
- ON timer ayarlanmış.

Soğutma ve Isıtma anormal derecede düşük seviyede.

- Filtreler tozla kaplanmış.
- Isı düzgün ayarlanmamış.
- Pencere ve kapılar açık.
- Cihazın dış ünitesindeki hava giriş ve çıkışları tıkalı.
- Fan hızının ayarı çok düşük.
- Çalışma modu FAN veya DRY.



# OWNER'S MANUAL

## AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

РУССКИЙ

TÜRKÇE

Indoor unit

(Heating models)

42HNR010 Series / 38HNR010 Series

42HNR012 Series / 38HNR012 Series

42HNR018 Series / 38HNR018 Series

42HNR024 Series / 38HNR024 Series

Outdoor unit

(Cooling models)

42TDR010 Series / 38TDR010 Series

42TDR012 Series / 38TDR012 Series

42TAR018 Series / 38TAR018 Series

42TAR024 Series / 38TAR024 Series

42TAR010 Series / 38TAR010 Series

42TAR012 Series / 38TAR012 Series

